

(The titles need to be translated, too,)

English language Original	(_Hungarian_) Language informal translation to be used for subtitles or dubbing
Title:	
Text of Video Message from Davidson Hepburn,	Az UNESCO közgyűlésének elnöke
President of the General Conference of UNESCO	Davidson Hepburn videoüzenetének szövege
World Harmony Run 25th Anniversary: Toward 2022 and a Oneness-World	A Világharmónia futás 25. évfordulója: Irány 2022 és az egység-világ

Message:	Üzenet:
Dear Friends,	Kedves barátaim!
I offer my warm greetings as we approach the 25th Anniversary of the World Harmony Run and related activities for a culture of peace.	Szívélyes üdvözetemet küldöm a Világharmónia futás és a hozzá kapcsolódó 'kultúra a békéért' események 25. évfordulójának közeledtével.
I believe that all global citizens are eagerly looking toward the next decade – 2022 and beyond – as a time of great progress and striking change.	Hiszem, hogy minden világpolgár várakozással tekint az eljövendő évtizedre - 2022-re és azon túlra - mint a nagy fejlődés és gyökeres változás időszakára.
It is imperative that we work together to build a true Oneness-World .	Feltétlenül szükséges, hogy együtt dolgozzunk egy valódi Egység-világ megteremtésén.
Among recent initiatives to strive toward this goal, the World Harmony Run is one of the most remarkable and far-reaching.	A nemrégiben indított ilyen célú kezdeményezések közül a Világharmónia Futás a legjelentősebb és legkiterjedtebb.
It was launched by Sri Chinmoy in 1987 and even after his passing in 2007, continues to grow, advancing important ideals of UNESCO and of the entire United Nations community.	A programot Sri Chinmoy indította 1987-ben, és 2007-es halálát követően még mindig tovább növekszik, előtérbe helyezve az UNESCO és az ENSZ egész közösségének fontos eszményeit.
For my part, I would like to highlight a few specific activities that the World Harmony Run has already undertaken or inspired.	A magam részéről szeretnék rávilágítani néhány olyan tevékenységre, amelyet a Világharmónia Futás eddig felvállalt vagy ösztönzött.
It is my hope that these activities can be further expanded and enriched in the coming decade.	Remélem, hogy az elkövetkező évtizedben ezeket a tevékenységeket sikerül még inkább kiterjeszteni és gazdagítani.
1. Visit World Heritage Sites:	1. Világörökség helyszínek meglátogatása:
The Run has visited a number of UNESCO World Heritage Sites in recent years.	A futás az utóbbi években érintett számos UNESCO Világörökség helyszínt
Runners and other participants, you perform a	Futók és más résztvevők, nagy szolgálatot tesznek

great service by encouraging people to experience and value the heritage of others.	vele, hogy az embereket egymás örökségének megismerésére és értékelésére ösztönzitek.
2. Perform Music:	2. Zenei előadások
The simple but striking World Harmony Run theme song has been performed enthusiastically in many locations	Az egyszerű de megkapó Világharmónia dalt számos helyszínen lelkesen adták elő.
Multilingual musical performances provide joyful ways to express harmony and to share unique talents.	A többnyelvű zenei előadások nagyszerű lehetőséget kínálnak a harmónia kifejezésére és a páratlan tehetségek bemutatására.
3. Create or Display Art and Poetry:	3. Műalkotások és versek alkotása és bemutatása
Harmony-themed art exhibits and poetry events associated with the Run are wonderful occasions to bring people together to express universal aspirations.	A futás kapcsán rendezett, a harmónia témája köré épülő kiállítások és költészeti események nagyszerű alkalmat adnak arra, hogy az emberek találkozzanak és kifejezzék egyetemes törekvéseiket.
4. Value Diversity:	4. A sokszínűség értékelése
Appreciating diversity strengthens us.	A sokszínűség értékelése erősít bennünket.
As we exchange and share the wealth of our multifarious cultures in the spirit of peace, we realise that there is far more that unites than divides us.	Ahogy sokrétű kultúránkat a béke szellemében megosztjuk egymással, ráébredünk, hogy sokkal több minden van, ami összeköt, mint ami elválaszt.
5. Support Interfaith Acceptance:	5. A vallások közötti elfogadás erősítése
Interfaith harmony is important to all civil society.	A vallások közti összhang minden civil társadalom számára fontos.
The World Harmony Run has been welcomed by people of many different religions, beliefs and faith-based communities.	A Világharmónia futást számos különböző vallás, meggyőződés és hitközösség képviselői fogadták szeretettel.
Passing the Harmony Torch is a simple, tangible and powerful way to express love of one's neighbour.	A fáklya továbbadása egy egyszerű, kézzel fogható és erőteljes módja, hogy kifejezzük szeretetünket a mellettünk állónak.
Conveying this message of interfaith harmony and understanding in churches, mosques, synagogues, temples and other places of worship will surely help foster a culture of peace and a growing feeling of universal oneness.	A hitek közötti harmónia és megértés üzenetének átadása templomokban, mecsetekben, zsinagógákban, szentélyekben és más istentiszteleti helyeken bizonyosan elősegíti a béke kultúrájának terjedését és az egyetemes egység érzésének erősödését.
6. Honour Role Models	6. Példaképek tisztelete
The Torch-Bearer Award programme, which acknowledges individual efforts at both the international and grassroots levels, is a wonderful idea.	A Fáklyahordozó Díj program, melyben nemzetközi és kisközösségi szinten tett egyéni erőfeszítéseket ismernek el, nagyszerű ötlet.
Please continue to recognize and honour	Kérlek, folytassátok a béke úttörőinek

pioneers in peace-building from all age groups so that others may be inspired to emulate and build upon their important contributions.	elismerését és tiszteletét minden korcsoportban, hogy ezzel másokat is arra ösztönözzetek, hogy példájukat követve vegyenek részt e jelentős munkában.
7. Discover New Possibilities	7. Új lehetőségek feltárása
This last example is most important.	Ez az utolsó példa igen jelentős.
By providing opportunities for individuals and communities to express their hopes for peace, you strengthen the social, cultural and spiritual fabric that connects the entire world family.	Azzal, hogy lehetőséget kínáltok az egyes embereknek és a közösségeknek, hogy kifejezzék reményüket a békére, erősítitek azt a társadalmi, kulturális és lelki hálót, mely az egész világcsaládot összefogja.
Young people as well as older individuals will discover creative new ways to bring forward the best in each of us	A fiatalok csakúgy, mint az idősebbek új, kreatív lehetőségeket találnak majd arra, hogy a legjobbat hozzák ki mindannyiunkból.
- ways we have yet to imagine!	... -olyan lehetőségeket, amiket ma még el sem tudunk képzelni.
Encouraged to make their unique contributions, all members of the world family will help move our dreams closer to reality	Bátorságot nyerve, hogy megtegyék a maguk részét, a világcsalád minden tagja segíteni fog hogy álmaink közelebb kerüljenek a valósághoz.
8. Finally, Never Give Up!	8. Végül, soha ne add fel!
All these efforts can renew our shared commitment, so necessary in our sometimes troubled world.	Mindezen erőfeszítések megújíthatják közös elkötelezettségünket, melyre olyannyira szükség van olykor zavaros világunkban.
The next decade will inevitably require continuous renewal of our patience, determination and enthusiasm.	A következő évtized kétségtelenül megköveteli majd türelmünk, eltökéltségünk és lelkesedésünk folyamatos megújítását.
No matter how challenging the circumstances ahead, I invite you to take to heart two resounding messages of the founder of this Run.Bármily nagy erőpróbát jelentsenek is a körülmények, melyekkel szembe kell néznünk, kérem vegyétek szívetekre a Futás alapítójának két üzenetét:
First, "Never give up!" And always strive to do more.	Először is: "Soha ne add fel!" és mindig törekedj többet tenni.
In Sri Chinmoy's words, "There is only one perfect road, and that road is ahead of you, always ahead of you."	Sri Chinmoy szavait idézve: "Csak egy tökéletes út létezik, az az út pedig előtted áll, mindig előtted."
	Date of Translation:12 12 2011 Source: _____

As of 09 Sep informal translations have been received for 8 Languages:
German , Spanish, Japanese, Croatian, Finish, Italian, Portuguese, French, Russian.

To add a language - request the word formatted table from:

- Salil via mms.purity ws or
- Salil@worldharmnoyrun.org